

# EURÓPAI PARLAMENT

2004



2009

*Plenárisülés-dokumentum*

**A6-0397/2008**

Par1

13.10.2008

## **JELENTÉS**

az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről  
(C6-0310/2008 – 2008/2026B(BUD))

I. szakasz	– Európai Parlament
II. szakasz	– Tanács
IV. szakasz	– Bíróság
V. szakasz	– Számvevőszék
VI. szakasz	– Európai Gazdasági és Szociális Bizottság
VII. szakasz	– Régiók Bizottsága
VIII. szakasz	– Európai Ombudsman
IX. szakasz	– Európai Adatvédelmi Biztos

1. rész: Állásfoglalásra irányuló indítvány

Költségvetési Bizottság

Előadó: Janusz Lewandowski

## TARTALOMJEGYZÉK

	<b>Oldal</b>
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSÁRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY .....	3
VÉLEMÉNY A NEMZETKÖZI KERESKEDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	11
VÉLEMÉNY A JOGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	15
VÉLEMÉNY A PETÍCIÓS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL .....	18
ELJÁRÁS .....	24

### **Külön közzététel**

- – a Költségvetési Bizottság 2008. október 6–7–8-i ülésein hozott határozatai az általános költségvetési tervezet I., II., IV., V., VI., VII., VIII. és IX. szakaszához fűzött módosítástervezetekről.....

2. rész – A6-0397/2008

## AZ EURÓPAI PARLAMENT ÁLLÁSFOGLALÁSÁRA IRÁNYULÓ INDÍTVÁNY

az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről, I. szakasz – Európai Parlament, II. szakasz – Tanács, IV. szakasz – Bíróság, V. szakasz – Számvevőszék, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz – Régiók Bizottsága, VIII. szakasz – Európai Ombudsman, IX. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos (C6-0310/2008 – 2008/2026B(BUD))

*Az Európai Parlament,*

- tekintettel az EK-Szerződés 272. cikkére,
  - tekintettel az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló, 2000. szeptember 29-i 2000/597/EK, Euratom tanácsi rendeletre,<sup>1</sup>
  - tekintettel az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló, 2002. június 25-i 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendeletre,<sup>2</sup>
  - tekintettel az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság közötti, a költségvetési fegyelemről és a pénzgazdálkodás hatékonyságáról és eredményességéről szóló, 2006. május 17-i intézményközi megállapodásra,<sup>3</sup>
  - tekintettel a 2009-es költségvetési eljárásra vonatkozó iránymutatásokról (egyéb szakaszok) szóló, 2008. április 10-i állásfoglalására,<sup>4</sup>
  - tekintettel az Európai Parlament 2009-es pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló, 2008. május 20-i állásfoglalására,<sup>5</sup>
  - tekintettel az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének a Bizottság által 2008. május 16-án előterjesztett előzetes tervezetére (COM(2008)0300),
  - tekintettel az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének a Tanács által 2008. július 17-én megállapított tervezetére (C6-0310/2008),
  - tekintettel eljárási szabályzata 69. cikkére és IV. mellékletére,
  - tekintettel a Költségvetési Bizottság jelentésére és az egyéb illetékes bizottságok véleményeire (A6-0397/2008),
- A. mivel az összes intézmény előzetes költségvetési tervezete (EKT) 121 744 018 euró összegű tartalékkeretet hagyott a pénzügyi keret felső határa alatt a 2009-es pénzügyi évre,

---

<sup>1</sup> HL L 253., 2000.10.7., 42. o.

<sup>2</sup> HL L 248., 2002.9.16., 1.o.

<sup>3</sup> HL C 139., 2006.6.14., 1. o.

<sup>4</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2008)0115.

<sup>5</sup> Elfogadott szövegek, P6\_TA(2008)0208.

- B. mivel a Tanács 2008. július 17-i határozatát követően a költségvetési tervezet (KT) 224 133 714 euró összegű tartalékkerettel rendelkezik e felső határ alatt,
- C. mivel megállapodás született egy kísérleti jellegű folyamatról, amelynek során az Elnökség és a Költségvetési Bizottság között megerősített együttműködés zajlik, és a 2009-es eljárás egésze során már a korai szakaszban kölcsönös együttműködést folytatnak minden olyan tétel esetében, amelyek jelentős hatást gyakorolnak a költségvetésre,
- D. mivel a plenáris ülésnek a költségvetés elfogadásával kapcsolatos előjogai teljes mértékben megmaradnak a Szerződés rendelkezéseivel és az eljárási szabályzattal összhangban,
- E. mivel az Elnökség és a Költségvetési Bizottság küldöttségei között 2008. április 16-án az egyeztetést megelőző megbeszélésre került sor, mielőtt az Elnökség elfogadta az előzetes költségvetési előirányzat-tervezetet,
- F. mivel e küldöttségek között a Költségvetési Bizottságban és a plenáris ülésen történő szavazást megelőzően, szeptember 30-án egyeztető ülésre került sor,

### **Általános keret**

1. úgy ítéli meg, hogy – azon kérését követve, hogy a valós igényeknek megfelelő, teljes mértékben a költségeken alapuló költségvetési terveket készítsenek – az uniós intézmények építő módon működtek együtt, így olyan végső javaslatokat lehetett tenni, amelyek figyelembe veszik a polgárok elvárásait és a pénzügyi szigor szükségességét;
2. hangsúlyozza, hogy kérte minden intézmény arra vonatkozó nyilatkozatát, hogy hogyan lehetne azonosítani az Európai Unióról szóló szerződést és az Európai Közösséget létrehozó szerződést módosító Lisszaboni Szerződés<sup>1</sup> esetleges hatálybalépéséhez kapcsolódó külön kiadásokat; válaszukat követően meg van elégedve azzal, hogy a végső javaslatban nem szerepelnek ilyen kiadások;
3. üdvözli a Tanács azon megközelítését, hogy célzottabb módszert alkalmaz a költségvetési tervezet megállapítására a korábban alkalmazott általános százalékos változtatások helyett;
4. hangsúlyozza, hogy általában véve számos területen még mindig van lehetőség a javulásra és a költségvetési források hatékonyabb felhasználására, és úgy ítéli meg, hogy ide sorolható az intézményközi együttműködés javítása, a teljesítményre vonatkozó célkitűzések fokozottabb alkalmazása, az előrejelző eszközök, és a bevált gyakorlatok figyelembevétele, az alkalmazottak mobilitásának és átcsoportosításának további kihasználása a növekedések ellenőrzése céljából, valamint az utazással, a juttatásokkal, a fordítással, és különösen az épületekkel kapcsolatos költségek szigorú kézben tartásának bemutatása;
5. ismételten hangsúlyozza a költségvetési határozatok megvalósítása Parlament általi, folyamatos nyomon követésének fontosságát, ami az éves költségvetés meghatározásának

---

<sup>1</sup> HL C 306., 2007.12.17., 1. o.

alapja; meggyőződése, hogy a közvetlen parlamenti ellenőrzés csak hozzájárulhat a költségek minőségének javításához, a hatékony pénzgazdálkodás feletti közvetlenebb ellenőrzés kialakulásához, és végső soron ahhoz, hogy a pénzügyi támogatások újból a politikai prioritásokra összpontosuljanak; úgy gondolja, hogy ezt a célkitűzést kizárólag a két költségvetési bizottság és a szakbizottságok teljes körű bevonásával lehet megvalósítani;

6. úgy határozott, hogy a felső határ alatt \_\_\_\_\_ euró tartalékkeretet hagy, így az általános növekedést X%-ra korlátozza; hangsúlyozza, hogy ez magában foglalja a Tanács által a többi intézmény költségvetésében (kivéve a Bizottságot) végrehajtott csökkentés részbeni visszaállítását, de csak azokban az esetekben, ahol az egyes intézmények külön igényei indokoltak;

## **1. szakasz – Európai Parlament**

7. hangsúlyozza, hogy a költségvetési iránymutatásokról és a tervezett bevételekről és kiadásokról szóló 2008. április 10-i és 2008. május 20-i állásfoglalásaiban meghatározott elsődleges politikai céljai vezérelték a 2009-re vonatkozó javaslatokat, a költségvetési szigor szellemében a kitűzött elsődleges politikai célok biztosítása mellett; úgy ítéli meg, hogy a végeredmény teljes mértékben összhangban van ezekkel a célokkal, és figyelemre méltó módon megfelel a 2009-re vonatkozó különleges követelményeknek is, hiszen ez az év a Parlament számára választási év, továbbá az új képviselői szabályzattal kapcsolatos kihívások és a ciklusváltás éve;
8. melegen üdvözli az Elnökség és a Költségvetési Bizottság közötti együttműködés javulását, ami szilárd alapot teremtett a költségvetés első olvasatát eredményező előkészítő munka, valamint az iránymutatások és a bevételekre és kiadásokra vonatkozó becslések elkészítése során; hangsúlyozza mindkét fél arra irányuló szándékát, hogy folytassa és sikeressé tegye a kísérleti jellegű folyamatot annak érdekében, hogy a nézetkülönbségeket már a korai szakaszban kiküszöböljék, mindkét szerv előjogainak egyidejű fenntartása mellett;
9. mindazonáltal úgy ítéli meg, hogy egyes gyakorlati nehézségeket az együttműködés további megkönnyítése és fokozása érdekében le kell küzdeni, nevezetesen egyértelmű javulásra van szükség a fontos információk és jelentések megfelelő időben történő elérhetővé tétele terén az első olvasat előtt;
10. elismeri, hogy a tervezet elfogadása óta érezhető költségvetési hatással bíró jelentős fejlődés ment végbe, és azt, hogy következképpen most szükség van bizonyos kiigazításokra; e tekintetben különösen hangsúlyozza, hogy Lisszaboni Szerződés hatályba lépésének felfüggesztése, az asszisztensekre vonatkozó új szabályzat megvalósítására való felkészülés, a képviselőkre vonatkozó szabályzattal kapcsolatos naprakész előrejelzések, illetve az energiaárak növekedése miatt költségvetési változások történtek;
11. hangsúlyozza, hogy jelentős előrelépések történtek a képviselőknek a mandátumuk, különösen a jogalkotói kötelezettségeik gyakorlása során nyújtott segítség terén; hangsúlyozza a könyvtár új tájékoztatási szolgáltatásának pozitív értékelését és a szolgálat felállítását, amely elősegíti a képviselők parlamenti tevékenységeit; hangsúlyozza annak jelentőségét, hogy a képviselők a parlamenti tevékenységeikhez kapcsolódó témákban

kellő időben objektív és tényszerű tájékoztatáshoz jussanak; kéri az adminisztrációt, hogy folytassa a képviselők kérdéseire adott válaszok bemutatásának javítását, tegye közzé a könyvtár honlapján az összes kérelmet, nem csupán a tájékoztatásokat, és növelje a nyelvi lefedettséget az információszolgáltatás terén; kéri, hogy első értékelésként 2010 elején tájékoztassák ebben a kérdésben;

12. hangsúlyozza, hogy költségvetése teljes összege a többéves pénzügyi keret 5. fejezete (igazgatási előirányzatok) alatt engedélyezett kiadások 19,67%-a, azaz a saját maga által kitűzött 20%-os határ alatt maradt; üdvözli, hogy mindez további 0,9 millió euró megtakarítást jelent a 2008. májusi álláshoz képest; rámutat, hogy a fent említett tényezők kombinációjának eredménye;
13. tudomásul veszi az Elnökség és a Költségvetési Bizottság közötti 2008. szeptember 30-i egyeztető ülést, amelyen a költségvetéssel kapcsolatos főbb nehézségekről tárgyaltak, és a legtöbb esetben meg is oldották azokat; megállapítja azonban, hogy egyes nyitott kérdésekben nem sikerült megállapodást elérni, és ezekkel a Parlamentnek kell foglalkoznia;
14. kiemeli az ülés pozitív eredményeit és konstruktív jellegét; előző állásfoglalásai, valamint a tervezett bevételek és kiadások és a módosító indítvány további elemzése alapján nagyrészt támogatja a létszámterv elnökségi javaslat szerinti módosítását; ugyanakkor nincs abban a helyzetben, hogy minden javaslatot teljes mértékben támogasson;
15. méltányolja, hogy jelentős erőfeszítések történtek és fognak történni az erőforrások átcsoportosítására a személyzeti létszám növekedésének és az azzal kapcsolatos költségeknek csökkentése céljából;
  - hangsúlyozza, hogy elemezni kell azt is, hogy az emberi erőforrások felhasználásának általános hatékonysága hogyan járul hozzá az egyes feladatok megvalósításához, valamint azt, hogy az Elnökségnek és az adminisztrációnak következetesen összpontosítania kell erre a kérdésre az elkövetkező években, és nagyobb egyensúlyt kell kialakítania az emberi erőforrások alapvető jogalkotási tevékenységek, a képviselőknek nyújtott közvetlen szolgáltatások és az igazgatási támogatási feladatok közötti elosztása terén, és jobban meg kell értetnie az alapvető érveket és prioritásokat;
  - első jelentős lépésként üdvözli az analitikus és részletes létszámterv bemutatását, még ha erre a tervezettnél később, a költségvetési módosítások első olvasatra történő előterjesztésének határidejét követően került is sor; kéri, hogy a jövőben folyamatosan tájékoztassák erről az ügyről;
  - megelégedéssel veszi tudomásul, hogy a jelenlegi javaslatok egyértelműen hozzájárulnak a Parlament jogalkotási képességeinek bővítéséhez, beleértve a komitológiát, ahogyan az egy, a Költségvetési Bizottsághoz a közelmúltban intézett nyomon követési jelentésben is szerepel;
16. jóváhagyja a Főtitkárság létszámtervének az előterjesztett költségvetési módosításokban szereplő változtatásait, amelyek összesen \_ XX álláshelyet és \_\_ magasabb fokozatba sorolást érintenek; néhány álláshelyhez kapcsolódó előirányzatot tartalékban hagy az erőforrások felhasználásával, a vonatkozó igényekkel és az optimális elosztással kapcsolatos további, a fentiek szerint legkésőbb 2009 június végéig elvégzendő elemzés és pontosítás függvényében;

17. habár teljes mértékben elkötelezett a látogatóközpont gyors megnyitása iránt, hangsúlyozza, hogy az egyeztetést követően további munkára van szükség a megfelelő és költséghatékony megoldás megtalálása érdekében; megjegyzi, hogy a két delegáció nem jutott teljes egyetértésre ebben az ügyben, ezért ebben a szakaszban a kérelmek részleges jóváhagyása mellett dönt, mindazonáltal kész arra, hogy a szükséges tájékoztatást követően a lehető leghamarabb ismét tárgyaljon a kérdésről;
18. elismeri a képviselőcsoportok személyzeti forrásokra vonatkozó igényeit, amelyek a növekvő kihívásoknak való megfelelés szükségességéből erednek, következképpen hozzájárul további 53 álláshely biztosításához; úgy ítéli meg, hogy érdemes lenne megfontolni, hogy a képviselőcsoportok személyzeti igényeit és a kapcsolódó előirányzatokat hogyan lehetne jobban összehangolni a költségvetési eljárás egy korábbi szakaszában annak érdekében, hogy lehetővé váljon az alapvető követelmények időben történő értékelése;
19. kiemeli, hogy a 2009-es európai választásokkal kapcsolatos stratégiája és cselekvési terve részeként a tagállamokban megvalósítandó tájékoztatási tevékenységek fellendítése mellett határozott; szintén üdvözli az elképzelést, miszerint a fiatalokat jobban be kell vonni a kampányba, azzal a céllal, hogy tájékoztassák az uniós polgárokat az Európai Parlament szerepéről;
20. hangsúlyozza, hogy már rendelkezésre állnak azok a költségvetési rendelkezések, amelyek elősegítik a képviselők parlamenti asszisztenseire vonatkozó új rendszer bevezetését, és üdvözli a jelenleg is folyó arra irányuló munkát, hogy ebben a kérdésben az év vége előtt végleges megállapodás szülessen;
21. üdvözli az információterjesztés javítására, valamint a különböző információs források igazgatási és politikai szinten történő kezelésére szolgáló tudásmenedzsment-rendszer létrehozására irányuló javaslatot; kéri az adminisztrációt, hogy 2009. május végéig mutassa be a kétlépcsős megközelítés első szakaszának eredményeit;
22. tekintettel az érintett jelentős összegekre, úgy gondolja, hogy a következő évi épületvásárlások, valamint az épületek fenntartása és felújítása tekintetében a költségvetési hatóságnak figyelembe kell vennie a pénzügyi korlátokat és emelkedő költségeket, különös tekintettel arra, hogy a képviselőkre vonatkozó szabályzat 2009-ben lép életbe; kéri, hogy az Elnökség a költségvetés első olvasatát megelőzően, 2009 szeptemberéig nyújtson be stratégiai tervet; ennek fényében nem tud hozzájárulni az ingatlanokra vonatkozó tartalék növeléséhez, és úgy határoz, hogy azt 20 millió eurón tartja;
23. emlékeztet arra, hogy a költségek ellenőrzése szempontjából jótékonyan hatna, ha létezne egy világosabb közép- vagy hosszú távú elképzelés az ingatlanpolitikával kapcsolatban, beleértve a tervezési intézkedéseket; kéri, hogy az Elnöksége folytassa ez irányú erőfeszítéseit; kéri, hogy nyújtsanak be számára végleges jelentést az azbeszt-ügy, valamint a Strasbourghban elvégzendő mennyezet-helyreállítási munkálatok pénzügyi, igazgatási és jogi következményeiről;
24. várja a Parlament általi szén-dioxid-kibocsátásról szóló tanulmány eredményeit, amelynek a Parlament kérésének megfelelően a kibocsátás kompenzálására szolgáló rendszerek

kérdésére is ki kell térnie; úgy határozott, hogy kiigazítja az esetleges jövőbeni kompenzációs rendszer által érintett sorok nomenklatúráját; ismételten hangsúlyozza azonban, hogy növelni kell az arra irányuló erőfeszítéseket, hogy az utazások lehetőség szerint csökkenjenek;

25. hangot ad azon kívánságának, hogy a Parlament minden épületében és az intraneten a Parlament új mandátumának kezdetétől fogva legyen elérhető egy olyan mobilitáskezelési központ, amely részletezi, hogy a Parlament hogyan közelíthető meg a tömegközlekedési hálózaton keresztül, és a személygépkocsival való közlekedés alternatívájaként ösztönzi a tömegközlekedést;
26. tudomásul veszi a Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság, a Jogi Bizottság, valamint a Petíciós Bizottság részéről benyújtott véleményeket, és elismeri a magas fokú egyetértést; hangsúlyozza, hogy a legtöbb esetben a felvetett aggályokat a költségvetési módosításokon és a szavazáson keresztül figyelembe vették;

#### **IV. szakasz – Bíróság**

27. elismeri a Bíróság által alkalmazandó új sürgősségi eljárás fontosságát, amelynek keretében a nemzeti bíróságoknak joguk van sokkal rövidebb határidővel választ kapni, mint korábban; ezért a szóban forgó 39 új álláshely tekintetében jóváhagyja a költségvetési tervezetet;
28. megállapítja, hogy a költségvetés magas növekedési aránya elsősorban a Bíróság új épületének felépítésére korábban elfogadott projektekre vezethető vissza, amely az elkövetkező években is jelentős pénzügyi hatással fog járni; felhívja a Bíróságot, hogy tegyen naprakész jelentést a munkálatok egészéről és azok 2013-ig felmerülő költségvonzatairól;
29. úgy ítéli meg, hogy a Bíróság rendes működési költségvetésének alakulása, amely jelenleg 2,5%-os növekedést mutat, sokkal biztatóbb, és hogy általában a Bíróság egyértelmű erőfeszítéseket tett kiadásai növekedésének korlátozására a 2009-es pénzügyi évre vonatkozóan;
30. úgy határoz, hogy az általános csökkentési arányt 3,5%-ban állapítja meg, ami közel áll a Bíróság javaslatához, és visszaállítja az ennek megfelelő előirányzatokat; megállapítja, hogy ez garantálná a Bíróság teljes működőképességét, ugyanakkor még mindig megtakarítást jelent az eredeti javaslathoz képest;

#### **V. szakasz – Számvevőszék**

31. üdvözli a Számvevőszék ellenőrzési kapacitásának javasolt megerősítését, és úgy határoz, hogy biztosítja az ezzel járó 20 álláshelyet a Számvevőszékkel és a Tanáccsal egyetértésben;
32. úgy ítéli meg, hogy a Számvevőszék épületének kibővítését az adófizetők számára a lehető legalacsonyabb költséggel járó módon kell megvalósítani; ezért újra megerősíti azon döntését, hogy ezt közvetlenül a költségvetésen keresztül kell kifizetni négy év alatt ahelyett, hogy lepleznénk a 25 éves lízingmegállapodásból eredő lényegesen magasabb költségeket; következésképpen úgy határoz, hogy az összeg lehető legnagyobb részét



előreütemezi a 2009-es költségvetésre, és erre a célra 55 millió eurót hagyott jóvá;

33. úgy határoz, hogy a Számvevőszék által a nagyközönség számára közétett jelentésekkel, maga a Számvevőszék teljesítmény-ellenőrzésével, a jelentéskészítés javításával és az alkalmazottak számára biztosított gyermekgondozási szolgáltatásokkal kapcsolatos egyes kiadási tételeket megemeli, továbbá a fent említett könyvvizsgálókon felül két további álláshelyet biztosít a létszámtervben;

#### **VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság**

34. tudomásul vette a Gazdasági és Szociális Bizottság személyzeti előirányzatokkal kapcsolatos aggályait, és a felhozott érvek figyelembevételével hozzájárul az általános csökkentési arány 4,5%-ra történő kiigazításához;
35. úgy határoz, hogy a költségvetési tervezetben szereplő két új AD 5-ös álláshelyen felül további két AST kategóriájú álláshelyet hoz létre, amelyeket korábban elutasított a Tanács;
36. úgy határoz, hogy az utazási és ülészervezési költségek fedezésére szolgáló előirányzatok egy részét tartalékba helyezi, amíg a Gazdasági és Szociális Bizottság nem mutat be világos tervet arra vonatkozóan, hogyan szándékozik ellenőrizni ezeket a költségeket;

#### **VII. szakasz – Régiók Bizottsága**

37. tudomásul veszi azt a tényt, hogy a Régiók Bizottságának a bővítés kapcsán további alkalmazottakat kell felvennie, és jóváhagyja a Tanács költségvetési tervezetében szereplő új álláshelyeket;
38. a Régiók Bizottságának meghallgatása után el tud fogadni további három álláshelyet a működési kapacitás egyes osztályokon való növelése érdekében;
39. a Régiók Bizottsága érveinek meghallgatása után úgy határoz, hogy 4,5%-os általános csökkentési arányt vezet be; megállapítja, hogy ez nagyon közel van a Régiók Bizottsága saját kéréséhez, ugyanakkor még mindig megtakarítást jelent;

#### **VIII. szakasz – Európai Ombudsman**

40. jóváhagyja a Tanács költségvetési tervezetét három új, AD kategóriájú álláshely létrehozása tekintetében, aminek célja az ombudsman hivatalának megerősítése a növekvő számú elfogadható panasz kezelésére; ezenkívül az ombudsman meghallgatása után el tud fogadni további három ideiglenes, AST kategóriájú álláshelyet;

#### **IX. szakasz – Európai adatvédelmi biztos**

41. módosítás nélkül jóváhagyja a költségvetési tervezet e szakaszát;

o

o o

42. utasítja elnökét, hogy az általános költségvetés-tervezet I., II., IV., V., VI., VII., VIII. és IX. szakaszához fűzött módosító indítványokkal együtt továbbítsa ezt az állásfoglalást a Tanácsnak és a Bizottságnak, valamint a többi érintett intézménynek és szervnek.

10.9.2008

## VÉLEMÉNY A NEMZETKÖZI KERESKEDELMI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Költségvetési Bizottság részére

az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezetéről  
(C6-0310/2008 – 2008/2026B(BUD))

I. szakasz – Európai Parlament

Előadó: Helmuth Markov

### JAVASLATOK

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság felkéri a Költségvetési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalásra irányuló indítványába foglalja bele az alábbi javaslatokat:

- tekintettel a Kereskedelmi Világszervezet reformjáról szóló 2008. április 24-i<sup>1</sup>, a WTO hongkongi miniszteri konferenciáját követő dohai forduló értékeléséről szóló 2006. április 4-i<sup>2</sup>, a WTO Általános Tanácsának 2004. augusztus 1-jei határozatát követően a dohai forduló értékeléséről szóló 2005. május 12-i<sup>3</sup>, a 2006-os költségvetési eljárás vonatkozásában a II., IV., V., VI., VII., VIII. (A) és VIII. (B) szakaszokra vonatkozó iránymutatásokról és az Európai Parlament előzetes költségvetési becsléseiről (I. szakasz) szóló 2005. március 9-i<sup>4</sup>, a Parlament 2005-ös pénzügyi évre tervezett bevételeiről és kiadásairól szóló 2004. április 22-i<sup>5</sup> és a 2005-ös költségvetési eljárás vonatkozásában a II., IV., V., VI., VII., VIII.(A) és VIII.(B) szakaszokra vonatkozó iránymutatásokról és az előzetes költségvetési becslésekről (I. szakasz) szóló 2004. február 26-i állásfoglalására,<sup>6</sup>
  1. emlékeztet arra, hogy a parlamenti képviselőknek az állampolgárok választott képviselőiként fontos szerepet kell játszaniuk a kereskedelmi tárgyalásokon, és különösen a Kereskedelmi Világszervezet (WTO) keretében zajló tárgyalásokon;
  2. hangsúlyozza, hogy a Parlament a genfi székhelyű Interparlamentáris Unióval 2002 óta közösen szervezi és társfinanszírozza a WTO-ról szóló parlamenti konferenciát, a WTO

<sup>1</sup> P6\_TA(2008)0180.

<sup>2</sup> HL C 293 E., 2006.12.2., 155. o.

<sup>3</sup> HL C 92 E., 2006.4.20., 397. o.

<sup>4</sup> HL C 320 E., 2005.12.15., 156. o.

<sup>5</sup> HL C 104 E., 2004.4.30., 1014. o.

<sup>6</sup> HL C 98 E., 2004.4.23., 171. o.

parlamenti ellenőrzésére szolgáló állandó mechanizmust, amelynek tevékenységét fokozni lehetne;

3. megállapítja, hogy a WTO-ról szóló parlamenti konferencia elsődleges célja, hogy fokozza a WTO külső átláthatóságát és elszámoltathatóvá tegye azt a jogalkotók, azaz a nép választott képviselői felé; megállapítja továbbá, hogy a konferencia olyan fórum, ahol a világ minden részéről érkezett parlamenti képviselők véleményt, információkat és tapasztalatokat cserélnek egymással a nemzetközi kereskedelem kérdéseiről, és parlamenti dimenziót adnak a WTO-nak a következők révén: i. a WTO tevékenységeinek felügyelete, e tevékenységek hatékonyságának és tisztességességének javítása, ii. a WTO eljárásai átláthatóságának, valamint a kormányok, parlamentek és a civil társadalom közötti párbeszéd javítása, valamint iii. a nemzetközi kereskedelem ügyeivel foglalkozó kapacitás kiépítése a parlamentekben és a WTO-n belüli viták irányának befolyásolása;
4. megismétli kinyilvánított célját, amely szerint a WTO-val kapcsolatos tárgyalásokat parlamenti eljárásnak kell kísérnie; ezért hangsúlyozza, hogy a jövőben folyamatosan szükség lesz e kritikus fontosságú tevékenység finanszírozására; e tekintetben megjegyzi, hogy 2009-ben a WTO-ról szóló parlamenti konferenciának legalább egy éves ülése lesz Brüsszelben vagy Genfben, vagy a WTO miniszteri konferenciájával párhuzamosan – amennyiben azt megrendezik –, vagy más módon, az irányítóbizottság pedig két alkalommal ülésezik Genfben;
5. a WTO-ról szóló parlamenti konferencia társszervezőjeként eltökélt szándéka annak biztosítása, hogy elegendő előirányzat álljon rendelkezésre küldöttségei megfelelő és a szükséges infrastruktúrával ellátott részvételének biztosítására és az AKCS-országok hat képviselője utazási és megélhetési költségtérítésének fedezésére;
6. rámutat arra, hogy amennyiben a WTO miniszteri konferenciája megrendezésre kerülne 2009-ben, a Parlament garantálná a 3 0 4 4 költségvetési sor megerősítését annak érdekében, hogy fedezze a WTO-ról szóló parlamenti konferencia párhuzamos ülésének megszervezésével összefüggő költségeket.

## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

<b>Elfogadás dátuma</b>	0.0.0000
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 26 -: 0 0: 0
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	Carlos Carnero González, Daniel Caspary, Françoise Castex, Christofer Fjellner, Béla Glattfelder, Ignasi Guardans Cambó, Jacky Hénin, Alain Lipietz, Erika Mann, Helmuth Markov, David Martin, Vural Öger, Georgios Papastamkos, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Corien Wortmann-Kool
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Jean-Pierre Audy, Albert Deß, Elisa Ferreira, Vasco Graça Moura, Eugenijus Maldeikis, Rovana Plumb, Salvador Domingo Sanz Palacio, Zbigniew Zaleski
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	



10.9.2008

## VÉLEMÉNY A JOGI BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Költségvetési Bizottság részére

az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről  
(C6-0310/2008 - 2008/2026B(BUD))

Egyéb szakaszok

A vélemény előadója: Monica Frassoni

### JAVASLATOK

A Jogi Bizottság felhívja a Költségvetési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalásra irányuló indítványába foglalja bele a következő javaslatokat:

- A. mivel a Bíróság tekintetében a 2007-es költségvetés 12. fejezetében („Tisztviselők és ideiglenes tisztviselők”) rendelkezésre álló költségvetési előirányzatok magas végrehajtási aránya (97,7%) bizonyítja, hogy sikerrel jártak a Bíróság arra irányuló folyamatos erőfeszítései, hogy feltöltse a számára biztosított álláshelyeket,
- B. mivel a külső nyelvi szolgáltatások terén a Bíróság rendelkezésre álló előirányzatok végrehajtási aránya 2008-ban várhatóan megközelíti a 100%-ot, és mivel a Tanács által 2009-re engedélyezett – az új sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárás miatt szükségessé vált – húsz állandó jogász-nyelvész álláshely kevésbé kedvező, szakaszos feltöltése következtében nagyobb szükség lesz külső fordítók igénybevételére,
- C. mivel egyrészt megfelelő előirányzatokat kell biztosítani a Bíróság meglévő informatikai berendezéseinek és alkalmazásainak működtetésére és megelőző karbantartására, másrészt jelentős megtakarításokra lehet számítani a Bíróságon belüli stratégiai fejlesztések támogatására kért összegek vonatkozásában,
  1. úgy véli, hogy az átalányösszegű csökkentést a Bíróság esetében vissza kell állítani 3%-ra, annak érdekében, hogy az megfeleljen a Bíróság 2009-es létszámtervében szereplő szükségleteinek;
  2. úgy gondolja, hogy a Bíróság költségvetésében a 1406. jogcímre vissza kell állítani a 486 700 eurós összeget annak elkerülése érdekében, hogy a fordítási szolgálatnál olyan

mértékben felhalmozódjon a munka, amely már közvetlenül befolyásolná a Bíróság produktivitását;

3. megjegyzi, hogy a Bíróság esetében nincs több költségvetési csökkentésre lehetőség a peres felek internetes oldalára vonatkozó projekt tekintetében, és javasolja a 274 400 eurós összeg visszaállítását a 2102. jogcímre, amire a sürgősségi előzetes döntéshozatali eljárással kapcsolatosan elvégzendő minimális befektetési program, a humánerőforrás-menedzsment és az alkalmazások biztonságának garantálása miatt van szükség;
4. kéri a Bíróságot, hogy készítse jelentést arról, hogy az elmúlt években milyen intézkedéseket tett, illetve milyen további javaslatai vannak az intézmény „zöldebbé” tétele érdekében, mint például az energia-, a víz- és papírhasználat, valamint a hulladéktermelés csökkentésére, illetve mobilitási tervek kidolgozására irányuló javaslatok stb.;
5. úgy véli, hogy további forrásokat kell biztosítani az Európai Parlament számára valamennyi komitológiai eljáráshoz, különös tekintettel az új ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárásra és az új jogi keretre való felkészülésre, annak biztosítása érdekében, hogy a három intézmény közötti vélemény- és álláspontcsere kielégítően működjön;
6. üdvözli a Parlament hivatalvezetésének 2008. szeptember 8-i, a „jobb szabályozással” kapcsolatban felhasznált emberi erőforrásokról és pénzügyi forrásokról szóló jelentését, amely szerint a különböző bizottságok 8 „komitológiai” AD álláshelyet kaptak; megállapítja, hogy a különböző parlamenti bizottságokban a közösségi jogszabályok alkalmazásának ellenőrzésével foglalkozó személyek számára vonatkozóan nincsenek adatok; kéri a Költségvetési Bizottságot, hogy biztosítsa e jelentés megfelelő nyomon követését, beleértve a közösségi jogszabályok alkalmazásának ellenőrzéséhez szükséges eszközöket, amikor a 2009. évi költségvetésben szereplő, emberi erőforrásokra és szakértői költségvetésekre vonatkozó kérelmekről dönt.



## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

<b>Az elfogadás dátuma</b>	9.9.2008
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: -: 0:
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	Marek Aleksander Czarnecki, Bert Doorn, Monica Frassoni, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Othmar Karas, Piiia-Noora Kauppi, Klaus-Heiner Lehne, Katalin Lévai, Antonio Masip Hidalgo, Hans-Peter Mayer, Manuel Medina Ortega, Hartmut Nassauer, Aloyzas Sakalas, Francesco Enrico Speroni, Daniel Stroj, Rainer Wieland, Jaroslav Zvěřina, Tadeusz Zwiefka
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Ieke van den Burg, Vicente Miguel Garcés Ramón, Jean-Paul Gauzès, Georgios Papastamkos, Gabriele Stauner, Jacques Toubon
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	Renate Weber

2.7.2008

## VÉLEMÉNY A PETÍCIÓS BIZOTTSÁG RÉSZÉRŐL

a Költségvetési Bizottság részére

az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetési tervezetéről  
(C6-0310/2008 - 2008/2026B(BUD))

A vélemény előadója: Mairead McGuinness

### RÖVID INDOKOLÁS

A Petíciós Bizottság tudomásul veszi az európai ombudsman 2009-es pénzügyi évre szóló költségvetési igényeire vonatkozó becslését, melyet az ombudsman 2008. április 8-i levelében nyújtott be az Európai Parlament elnökének a költségvetési rendelet 31. cikke értelmében.

#### **Megbízatus**

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 195. cikke kimondja, hogy az ombudsman „*segítséget nyújt a közösségi intézmények és szervek tevékenysége során jelentkező hivatali visszasságok feltárásához, [...] és megszüntetésükre ajánlásokat tesz*”.

E fő feladat mellett az ombudsman egy másik fontos tevékenységi területet is meghatározott, amely nem más, mint az európai polgárok közösségi jogból eredő jogaival kapcsolatos ismereteinek fejlesztése, és ezáltal a polgárok, a Közösség és a közösségi intézmények közötti kapcsolatok javítása.

További feladatok igazgatási, irányítási és pénzügyi műveleteket érintenek, az ombudsman titkársága kulcsfontosságú tevékenységeinek támogatása érdekében. Ezek az úgynevezett horizontális tevékenységek az ombudsman teljes költségvetési kiadásainak 24%-át teszik ki.

#### **Munkamennyiség**

Az ombudsmanhoz 2007-ben (körülbelül 600-zal) kevesebb panasz érkezett, mint 2006-ban. Az elfogadható panaszok – és következésképpen a megindított vizsgálatok – száma azonban emelkedett.

Az ombudsman véleménye szerint mindez azon kezdeményezések eredményének tudható be, amelyeket azzal a céllal indított, hogy az európai polgárok számára jobban elmagyarázza saját megbízatusát és annak korlátait. Az ombudsman jelentős mértékű időt, erőfeszítést és forrásokat fordított arra a tájékoztatási kampányra, amely elmagyarázta, mit tehet és mit nem

tehet az ombudsman, és egyéb uniós, nemzeti és regionális szintű jogérvényesítési lehetőségekkel ismertette meg a lakosságot.

Az év folyamán 308 új vizsgálat indult panaszok alapján (2006-ban 267), valamint 6 hivatalból indított vizsgálat. Összességében az ombudsman 2007-ben 641 vizsgálatot foglalkozott, ebből 332-t 2006-ból hoztak át. Rekordmennyiségű, 350 vizsgálat került lezárásra, aminek következtében a lezárt vizsgálatok tekintetében 2007 az eddigi legsikeresebb évnek bizonyult.

#### **A 2009-es költségvetés főbb jellemzői**

Az ombudsman 2009-re vonatkozó becsléseiben 9 012 000 eurós végösszeg szerepel. Ez a 2008-as költségvetéshez képest 5,95%-os (+506 230 euró) növekedést jelent. Az emelkedés figyelembe veszi az infláció hatását, illetve a magasabb megélhetési költségekre vonatkozó bizottsági becslést.

Egy – a költségvetési növekedés közel 50%-át képviselő – 225 000 eurós összeg azért került a 2009-es költségvetésbe, hogy kezelje annak a lehetséges következményeit, ha új ombudsmant kellene választani. A vonatkozó előirányzatokra szükség lehet a jelenlegi ombudsman esetleges távozása illetve az újonnan megválasztott ombudsman érkezése tekintetében felmerülő pénzügyi következmények kapcsán.

#### **Az ombudsman titkárságának felépítése**

A titkárság Jogi Osztályát 2007-ben átszervezték, annak érdekében, hogy új irányítási struktúrát hozzanak létre, amely egy osztályvezetőből és négy jogicsoport-vezetőből áll, melyek mindegyike egy-egy jogtanácsosokból álló csoportot irányít. Szintén átszervezték az igazgatási és pénzügyi szektorokat. 2008-ban az osztályok igazgatóságokká alakulnak, a jogi csoportok és szektorok pedig egységekké válnak, és minden egység élén egységvezető áll majd.

E művelet hatása a 2009-es költségvetésre nem nagy, azonban két álláshely magasabb besorolását teszi szükségessé: (1) a Jogi Osztály vezetőjét (igazgató) AD 14-ből AD 15-be kell sorolni, (2) a főtitkári pozíciót pedig AD 15-ből AD 16-ba a főigazgatói szintnek megfelelő besorolású álláshelyek lefedésére.

Kérik 6 új álláshely és több magasabb besorolás finanszírozását is, ami a 12. fejezet (Tisztviselők és ideiglenes tisztviselők) kb. 300 000 euróval történő növekedését eredményezi.

A kért új álláshelyek:

- 2 jogtanácsos (AD 5) és 1 titkár (AST 1) a Jogi Osztályra;
- 1 tisztviselő (AD 5) az Igazgatási Szektorba;
- 1 irodai asszisztens (AST 1) a Pénzügyi Szektorba;
- 1 asszisztens (AST 1) a főtitkár mellé.

A két fent említett magasabb besorolás mellett 5 meglévő álláshelyet (3 AST és 2 AD) is magasabb besorolásba kellene helyezni a személyzeti szabályzat értelmében.

#### **Megtakarítások és átcsoportosítás**

Az ombudsman minden költségvetési sort megvizsgál esetleges megtakarítások céljából, a középvezetőket pedig arra kéri, hogy korán határozzák meg az elkövetkezendő pénzügyi év(ek) prioritásait. E megközelítés eredményeként az előző évhez képest a működési költségek 3,6%-kal (- 75 230 euró) csökkennek.

Ez a csökkenés megfelel a II. és III. címben elvégzett, 210 000 euró összegű előirányzat-átcsoportosításnak. A 2009-es működési költségvetés 10,5%-át teszi ki az átcsoportosítás, és (22-ből) 15 költségvetési sor mutat csökkenést reálértéken. A teljes költségvetés-növekedés 15%-át (506 230 euró) a források belső átcsoportosításából finanszírozzák.

2008-ban további fellépésekre kerül sor a fordítási politika terén, ami várhatóan pozitív hatással lesz a fordítási tevékenységre rendelkezésre álló költségvetésre. A fordításra és tolmácsolásra vonatkozó költségvetési igény 2009-ben 665 000 euró, ami az előző évhez képest 2,2%-os (-15 000 euró) csökkenést jelent.

## JAVASLATOK

A Petíciós Bizottság felhívja a Költségvetési Bizottságot mint illetékes bizottságot, hogy állásfoglalásra irányuló indítványába foglalja bele a következő javaslatokat:

1. úgy véli, hogy az ombudsman által igényelt költségvetési források teljes összege lehetővé teszi számára, hogy teljesítse alapokmányában előírt kötelezettségeit, a végrehajtási rendelkezéseket és az együttműködési megállapodásokat, valamint hogy eredményesen hajtsa végre feladatait;
2. úgy véli, hogy a 2008-as költségvetéshez képest jelentkező 5,95%-os emelkedés megfelelő, figyelembe véve az infláció hatását, a magasabb megélhetési költségekre vonatkozó bizottsági becslést, illetve azt a követelményt, hogy egy választási évben előirányzatokat kell képezni a jelenlegi ombudsman esetleges távozásával illetve az újonnan megválasztott ombudsman érkezésével kapcsolatban felmerülő pénzügyi következményekre; megjegyzi, hogy ez az előirányzat a 2009-es költségvetésben a teljes növekedés csaknem felét teszi ki, és hogy az előirányzat törlésre kerül, amennyiben nem választanak új ombudsmant, hanem a jelenlegi ombudsman marad hivatalban;
3. tudomásul veszi, hogy az ombudsmanhoz 2007-ben körülbelül 600-zal kevesebb panasz érkezett, mint 2006-ban; örömet fejez ki ugyanakkor amiatt, hogy az elfogadható panaszok és megindított vizsgálatok száma ugyanebben az időszakban emelkedett;
4. tudomásul veszi, hogy az ombudsman az elfogadható panaszok számának emelkedését annak tulajdonítja, hogy jelentős mértékű időt, erőfeszítést és forrásokat fordított arra a tájékoztatási kampányra, amely elmagyarázta az európai polgárok számára saját megbízatását és annak korlátait;
5. megjegyzi, hogy a kampány ellenére az ombudsman 2007. évi éves jelentése szerint a 2007-ben megvizsgált panaszoknak csupán alig több, mint 26%-a tartozott az ombudsman hatáskörébe, szemben a 2006-os 21,5%-os, a 2005-ös 30,7%-os és a 2004-es 25,2%-os aránnyal;
6. támogatja ebben az összefüggésben az ombudsman titkárságának átszervezését, amely célja egy új és egyértelmű irányítási struktúra felállítása a hatékony ügyviteli rendszer nyomán követésére és előmozdítására; támogatja az ombudsman 6 új álláshelyre és 7 magasabb besorolásra irányuló kérelmét;
7. elismerését fejezi ki az ombudsmannak, amiért sikeresen alkalmazza a költségvetési sorok vizsgálatának és a prioritások korai meghatározásának gyakorlatát annak érdekében, hogy megtakarítások keletkezzenek, és előre feltárják az előirányzat-átcsoportosítási lehetőségeket; megelégedve veszi tudomásul, hogy ez a megközelítés a működési költségvetés 3,6%-os csökkenéséhez vezetett, és hozzájárult ahhoz, hogy a költségvetés-növekedés 15%-át a források belső átcsoportosításából finanszírozzák;
8. tudomásul veszi, hogy a fordítással és tolmácsolással kapcsolatos előirányzat-kérelem 2009-ben az előző évhez képest 2,2%-os csökkenést mutat; arra ösztönzi az ombudsmant, hogy folytassa a határozatai bemutatása tekintetében a bemutatás minőségének és

stílusának javítására irányuló erőfeszítéseit, melyek pozitív hatása következtében csökkenhetnek a fordítási költségek is.

## A BIZOTTSÁGI ZÁRÓSZAVAZÁS EREDMÉNYE

<b>Az elfogadás dátuma</b>	25.06.2008
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+ : 14 - : 1 0 : 0
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	Robert Atkins, Margrete Auken, Inés Ayala Sender, Victor Boștinaru, Michael Cashman, Carlos José Iturgaiz Angulo, Marcin Libicki, Proinsias De Rossa, David Hammerstein, Marian Harkin, Manolis Mavrommatis, Mairead McGuinness, Marie Panayotopoulos-Cassiotou,
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Margie Sudre,
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	Georgios Toussas,

## ELJÁRÁS

<b>Cím:</b>	Az Európai Unió 2009-es pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetésének tervezete, I. szakasz – Európai Parlament, II. szakasz – Tanács, IV. szakasz – Bíróság, V. szakasz – Számvevőszék, VI. szakasz – Európai Gazdasági és Szociális Bizottság, VII. szakasz – Régiók Bizottsága, VIII. szakasz – Európai Ombudsman, IX. szakasz – Európai Adatvédelmi Biztos
<b>Hivatkozások</b>	C6-0310/2008 – 2008/2026 (BUD)
<b>Illetékes bizottság</b> A plenáris ülésen való bejelentés dátuma	BUDG 23.9.2008
<b>Véleménynyilvánításra való felkérés – a plenáris ülésen való bejelentés dátuma</b>	23.9.2008
<b>Előadó(k)</b> A kijelölés dátuma	Janusz Lewandowski 24.1.2008
<b>Korábbi előadó(k)</b>	Ville Itälä
<b>Az általános költségvetési tervezet Tanács által történő megállapításának dátuma</b>	17.7.2008
<b>Az általános költségvetési tervezet Tanács által történő továbbításának dátuma</b>	0.0.0000
<b>Vizsgálat a bizottságban</b>	13.10.2008
<b>Elfogadás dátuma</b>	13.10.2008
<b>A zárószavazás eredménye</b>	+: 28 –: 0:
<b>A zárószavazáson jelen lévő képviselők</b>	Laima Liucija Andrikienė, Reimer Böge, Paulo Casaca, Brigitte Douay, Szabolcs Fazakas, Salvador Garriga Polledo, Louis Grech, Catherine Guy-Quint, Jutta Haug, Ville Itälä, Anne E. Jensen, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Eleonora Lo Curto, Nils Lundgren, Vladimír Maňka, Gérard Onesta, Margaritis Schinas, Esko Seppänen, Nina Škottová, László Surján, Helga Trüpel, Kyösti Virrankoski, Ralf Walter
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok)</b>	Michael Gahler, Esther De Lange, Rihards Pīks, Paul Rübig
<b>A zárószavazáson jelen lévő póttag(ok) (178. cikk (2) bekezdés)</b>	
<b>Benyújtás dátuma</b>	14.10.2008
<b>Megjegyzések (csak egy nyelven állnak rendelkezésre)</b>	...